



104915

FRANÇAIS
Traduction
la notice d'utilisation original

Table des matières

1. Sécurité	30
1.1 Consignes de sécurité	30
1.2 Explication des symboles	31
1.3 Source de danger	32
1.4 Utilisation conforme	34
2. Généralités	35
2.1 Responsabilité et garantie	35
2.2 Protection des droits d'auteur	35
2.3 Déclaration de conformité	35
3. Transport, emballage et stockage	36
3.1 Inspection suite au transport	36
3.2 Emballage	36
3.3 Stockage	36
4. Données techniques	37
4.1 Aperçu des composants	37
4.2 Indications techniques	38
5. Installation et utilisation	38
5.1 Installation	38
5.2 Utilisation	39
6. Nettoyage	40
7. Anomalies de fonctionnement	41
8. Elimination des éléments usés	42

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- Conserver cette notice d'utilisation. En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus.
- **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil.
- Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
- Éviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation ; toujours le garder tendu.
- Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Inspecter périodiquement le câble d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas abîmé. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation est endommagé. Afin d'éviter tout risque, si le câble est endommagé, le faire remplacer immédiatement par un réparateur agréé ou par un électricien qualifié.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Ne pas déplacer ou incliner l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER!

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



AVERTISSEMENT!

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



ATTENTION!

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



SURFACES CHAUDES!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

- Pour réduire les risques, respectez les instructions qui la suivent.



INDICATION!

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Source de danger



DANGER !

Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tous risques veuillez respecter les indications ci-dessous concernant votre sécurité.

- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, afin d'éviter alors tous risques veuillez le faire remplacer auprès de nos services ou d'un électricien qualifié.
- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger la fiche dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.

- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



DANGER !

Risque d'étouffement !

- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyster expansé soient à la portée des enfants.



SURFACES CHAUDES!

Risques de brûlure !

Afin d'éviter les conséquences de ces risques, veuillez suivre les instructions suivantes concernant votre sécurité.

- Lors du fonctionnement, les rouleaux et l'enceinte de l'appareil chauffent très fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher leurs surfaces !
- Même après avoir éteint l'appareil, le rouleau reste encore chaud pendant un certain temps. Avant de nettoyer l'appareil, de le déplacer ou de le transporter à un autre endroit, veuillez attendre qu'il ait suffisamment refroidi.



AVERTISSEMENT !

Risque d'incendie ou d'explosion !

Afin d'éviter tous dangers et situations d'urgence, veuillez respecter les consignes ci-dessous concernant la sécurité.

- Afin d'éviter tous risques d'incendie et les dommages à l'appareil, ne **jamais** mettre d'outils de cuisine, serviettes, papier, etc. sur ses rouleaux pendant son fonctionnement.
- Ne **jamais** faire fonctionner la machine à proximité de matières inflammables, (par ex. essence, alcool, white spirit etc.). Les températures élevées peuvent provoquer une évaporation et, suite au contact avec une source d'inflammation, peuvent conduire à une déflagration et par conséquent à des dommages corporels et matériels.
- En cas d'incendie, avant de prendre les mesures appropriées de lutte anti-incendie, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). **Attention** : Ne pas répandre de l'eau sur l'appareil si celui-ci est encore sous tension: **Risque de choc électrique !**

1.4 Utilisation conforme

La sécurité d'utilisation de l'appareil n'est garantie que si l'utilisation est conforme à la destination, en conformité avec les données figurant dans ce manuel d'instruction.

Tous les travaux techniques, ainsi que le montage et la maintenance ne peuvent être effectués que par le personnel d'un service qualifié.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation en continue pour des applications industrielles.

Le grill saucisses à rouleaux est destiné uniquement à réchauffer les saucisses pour hot-dogs.

L'appareil n'est pas adapté à griller les saucisses dans les boyaux d'origine intestinale.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement.

Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION!

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION!

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirez complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION!

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

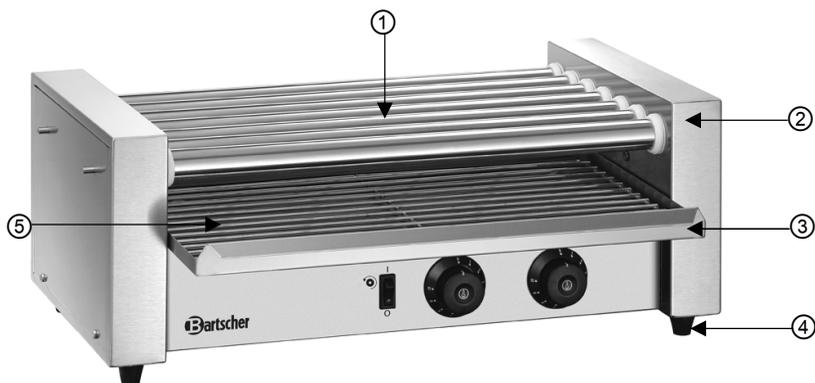
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Éviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

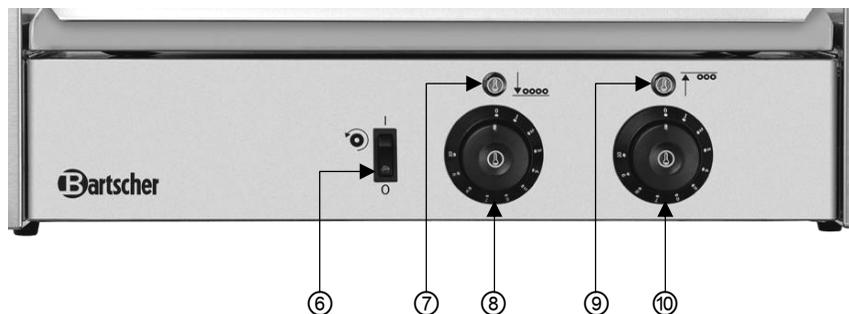
4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- ① Rouleaux rotatifs (7)
- ② Enceinte
- ③ Bac à graisse
- ④ Pieds
- ⑤ Grille

Panneau de commande



- ⑥ Interrupteur **ON/OFF** de rotation des rouleaux avec lampe témoin intégrée (rouge)
- ⑦ Témoin de chauffe des rouleaux avant (orange)
- ⑧ Bouton de réglage de température pour les rouleaux avant
- ⑨ Témoin de chauffe des rouleaux arrière (orange)
- ⑩ Bouton de réglage de température pour les rouleaux arrière

4.2 Indications techniques

Nom	Grill saucisses à rouleaux 7180
Code-No. :	104915
Conception :	<ul style="list-style-type: none">▪ 7 rouleaux rotatifs, longueur env. 460 mm jusqu'à 18 saucisses▪ 2 zones de chauffes réglables indépendantes : 4 rouleaux avant, 3 rouleaux arrière▪ 2 témoins de chauffe▪ thermostat de sécurité
Matériau :	acier inoxydable
Réglage des températures :	continu, 0 °C - 114 °C
Valeurs d'alimentation :	590 W / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 600 x P 290 x H 230 mm
Masse :	12,65 kg
Accessoires :	grille, bac de récupération des graisses, acier inoxydable

Sous réserve de modifications techniques !

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballer l'appareil et éliminer tout le matériel d'emballage.



ATTENTION !

- Ne **jamais** retirer de l'appareil les plaques signalétiques et les étiquettes d'avertissement.
- Placer l'appareil sur une surface égale, stable, sèche, résistante à l'eau, et résistante aux températures élevées.
- Afin d'assurer une circulation d'air et d'éviter la surchauffe, vous devez garder un dégagement d'au moins 10 cm sur les côtés et de 20 cm de la paroi ou de tout autre élément à l'arrière
- **Ne jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Sur le lieu d'utilisation, la température ambiante doit être inférieure à 45 °C et l'humidité relative inférieure à 85%.
- **Ne jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- **Ne jamais** placer l'appareil à proximité d'une flamme vive, de fours électriques, d'appareils de chauffage ou autres sources de chaleur.

Branchement



DANGER! Risque d'électrocution ou de choc électrique !

En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon électrique, veuillez toujours tenir le corps de la fiche.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.
- Installer l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil en cas de besoin.

5.2 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer conformément aux instructions figurant au point 6 „Nettoyage“.
- Préparer les saucisses à chauffer appropriées.
- Avant de mettre en marche l'appareil, placer le bac à graisses sous les rouleaux, le cas échéant, placer la grille dans le bac à graisses. Tous les accessoires mentionnés ici doivent être propres et secs.
- Avant de placer les saucisses, préchauffer l'appareil.
- L'espace des rouleaux rotatifs est divisée en deux zones de chauffe commandées séparément : la zone de chauffe avant avec quatre rouleaux et la zone de chauffe arrière à trois rouleaux.
- La température dans chaque zone est réglable en continu dans une plage de 1 à 10 au moyen des boutons de réglage de température appropriés. Selon la quantité de saucisses, vous pouvez mettre en marche l'une ou l'autre des zones de chauffage ou les deux zones en même temps.
- Les témoins orange sont allumés durant le préchauffage et s'éteignent lorsque la température de consigne est atteinte. Si la température des rouleaux baisse, les résistances de chauffage sont remises en marche et les témoins de chauffe se rallument.
- Après avoir atteint la température de consigne, vous pouvez placer les saucisses préparées sur les rouleaux. Le nombre de saucisses (taille standard) est de 18 unités : 3 par rangée.
- Afin d'obtenir une cuisson uniforme, mettre en marche la rotation des rouleaux en plaçant l'interrupteur **ON/OFF** en position „I“.

- Placées sur les rouleaux rotatifs les saucisses sont chauffées. La durée de chauffage est d'environ 15 minutes. Retirer les saucisses prêtes des rouleaux. Elles peuvent être consommées directement ou placées sur la grille sous les rouleaux afin de maintenir leur température.



- Après l'utilisation, placer le bouton de régulateur de température de l'appareil en position „0“ (OFF), éteindre l'interrupteur **ON/OFF** de rotation des rouleaux en le plaçant en position „O“ et débrancher l'appareil de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).
 - ❖ Le dispositif est équipé d'un **thermostat de sécurité**. En cas de surchauffe des rouleaux de fixation, celui-ci se déclenche et éteint l'appareil. Débranchez l'appareil de la prise (en retirant la fiche!) Et attendez qu'il refroidisse. Vous pouvez alors recommencer à utiliser l'appareil.

6. Nettoyage



ATTENTION !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!).

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Nettoyez systématiquement l'appareil après l'avoir utilisé.
- Débranchez l'appareil de la prise (retirer la fiche). Avant de commencer le nettoyage, attendez que l'appareil ait refroidi.
- Lors du nettoyage, veiller à ne pas laisser entrer de l'eau, de l'huile ou de la graisse à l'intérieur de l'appareil.
- **Les rouleaux** doivent être nettoyés avec un détergent doux et un chiffon doux et humide. Rincer à l'eau claire pour enlever les résidus de détergent. Sécher parfaitement les rouleaux.
- Pour enlever la saleté tenace des rouleaux, utilisez une spatule en bois ou une brosse en plastique, n'utilisez jamais d'objets métalliques ou pointus qui pourraient endommager les surfaces des rouleaux. N'utilisez **jamais** de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs. **N'utiliser pas** d'éponges abrasives ou ni de produits récurant pour casseroles.

- Retirer **le bac à graisses** de dessous les rouleaux avec **la grille**. Enlever la grille et enlever les restes de cuisson, de graisse, etc. de la plaque. Laver à l'eau tiède et avec un détergent doux la grille et le bac à graisse. Utilisez un chiffon doux ou une éponge. Le cas échéant, utilisez une brosse en plastique pour enlever la saleté tenace. Essuyez la grille et le bac à graisses à l'aide d'un chiffon doux.
- **Ne jamais** laver l'appareil ou ses accessoires dans un lave-vaisselle.
- Nettoyez **l'enceinte** avec un chiffon doux imbibé d'eau et de détergent. Puis essuyez avec un chiffon propre et humide. Ensuite, bien sécher l'appareil
- Si l'appareil reste inutilisé pour une période plus longue, veuillez le nettoyer comme décrit ci-dessus et le stocker dans un endroit sec, propre et protégé du gel, du soleil et hors de portée des enfants. Ne pas placer d'objets lourds sur l'appareil

7. Anomalies de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
Les témoins ne s'allument pas et les rouleaux ne chauffent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Cordon d'alimentation endommagé. • L'appareil n'est pas connecté convenablement à l'alimentation. • Fusible endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre vendeur. • Connecter l'appareil à l'alimentation. • Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, mais le témoin orange ne s'allume pas et les rouleaux ne chauffent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat endommagé. • Résistance chauffante endommagée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre vendeur. • Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, le témoin orange s'allume, mais les rouleaux ne chauffent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Résistance chauffante endommagée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre vendeur.
L'appareil est connecté à l'alimentation électrique, la température est réglée, les rouleaux chauffent, mais le témoin orange ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Témoin lumineux endommagé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez votre vendeur.

Problème	Cause	Solution
L'appareil s'éteint tout seul au cours du fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none">• Le thermostat de sécurité anti-chauffe s'est déclenché.	<ul style="list-style-type: none">• Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et attendre qu'il refroidisse, puis le remettre en marche. Si le thermostat de sécurité anti-chauffe se déclenche à nouveau, contactez votre vendeur.

S'il n'est pas possible d'éliminer un mauvais fonctionnement :

- débranchez l'appareil de l'alimentation électrique (retirez la fiche !),
- **ne** cherchez **pas** à ouvrir l'enceinte,
- contactez votre vendeur.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.